



# Health and language VII: beyond language profiles



**13.Sep 2024**

**Cod. 017-24**

**Mod.:**

Streaming Face-to-face

**Edition**

2024

**Activity type**

Summer course

**Date**

13.Sep 2024

**Location**

Sanagustin kulturgunea

**Languages**

Basque English

**Academic Validity**

10 hours

**Organising Committee**



## Description

There is a growing demand for services in the language of patients, both in the Basque Country and internationally. Such a request has the protection of existing scientific evidence (related to the quality of care, safety and well-being and satisfaction of patients) and, depending on the place, the protection of the law. In this context, the debate on the language profiles that health workers must meet in order to ensure quality care for patients with minority language is topical in the Basque Country, such as Wales, Canada, Finland, the United States and other countries.

## Objectives

To discuss language planning in the field of health.

Putting on the table other keys which, beyond linguistic profiles.

To bring outside the Basque Country their look beyond linguistic profiles.

## Organised by

### In collaboration with



# Program

**13-09-2024**

09:00 - 09:15	Erregistroa
09:15 - 09:25	Presentation by the Director of the activity <b>Jon Zarate Sesma</b>   EHU - Uda Ikastaroaren Zuzendaria <b>Aitor Montes Lasarte</b>   Osakidetza - Uda Ikastaroaren Zuzendarikidea <b>Martin Aramendi</b>   UEMA - UEMAko lehendakaria
09:25 - 10:00	“Oinarriak: euskarazko osasun arretaren eskaera eta hizkuntza eskakizunaren eragina osasungintzako euskararen erabileran” <b>Iñaki Iurrebaso Biteri</b>   UEMA - Ikerketa teknikaria
10:00 - 10:30	“Hizkuntza eskakizunen plangintza Osakidetzan” <b>Gontzal Lopez Lopez</b>   Osakidetza - Euskara Zerbitziburua
10:30 - 11:30	“Hizkuntza eskakizunen dekretu berriaren eragina osasungintzan eta euskararen erabilera sustatzeko politikei emandako erantzun judiziala” <b>Iñigo Urrutia Libarona</b>   EHU - Aldezlea
11:30 - 12:00	Atsedena - kafea
12:15 - 12:45	“Osasun arreta euskaraz jasotzeari buruzko pertzepzioen ebaluazioa EHUko Medikuntza graduan” <b>Jon Zarate Sesma</b>   EHU - Ikertzailea
12:45 - 13:30	Round table: “Lan eskubidea vs hizkuntza eskubidea, eta kalitatezko osasun arreta? Eztabaida sindikal-instituzional-soziala” <b>Garikoitz Goikoetxea Etxeberria</b>   UEMA - Teknikaria (Moderator) <b>Pello Igeregi</b>   ELA sindikatua - Euskara arduraduna <b>Agurne Gaubeka Erauskin</b>   Behatokia - Behatokiko Zuzendaria
13:30 - 15:25	Break
15:30 - 16:00	“Hizkuntza politikak kataluniako osasungintzan” <b>Iker De luz Colás</b>   Omniu Cultural - Hizkuntza arduraduna
16:00 - 16:30	“Herrialde kurduak jasaten duen opresioa osasun arretaren irisgarritasunean” <b>Tevfik Bayram</b>   Montrealko Unibertsitatea - Ikertzailea
16:30 - 17:00	“Osasun arreta palestinarrentzat eta Israeldarrentzat” <b>Dani Flic</b>   Standing Together eta Ben Gurion Unibertsitatea - Koordinatzailea <b>Shahd Bishara</b>   Standing Together - Kidea

## Directed by



### **Jon Zarate Sesma**

UPV/EHU

---

Jon Zarate Sesma (Lekeitio, 1979) UPV/EHUko Farmazia eta Elikagaien Zientziak Saileko kide da. Farmazia Fakultateko irakaslea da eta Euskararen eta Etengabeko Prestakuntzaren arloko errektoreordea. Farmazian doktorea da (UPV/EHU, 2007) eta 2016ko osasun-arloko Koldo Mitxelena euskarazko tesi onenaren zuzendaria izan da. Azken urteetan gene terapiarako garraiatzaile ez-biralen garapenean ikertzen aritu da. Goi mailako nazioarteko ikerketa aldizkarietan 20 artikulutik gora dauzka argitaratuta eta euskarazko produkzioa zientifikoa ere nazioartekoaren parekoa dauka Ekaia edo Elhuyar bezalako aldizkarietan.



### **Aitor Montes Lasarte**

Osakidetza

---

Basaurin jaioa (1972), Euskal Herrian. Medikuntzan lizentziaduna UPV/EHU, 1999an. Familia medikuntzako espezialitatea burutu zuen 2004an, Galdakao-Usansoloko ospitalean (Euskal Herria). Gaur egun familia medikua da Aramaion, Debagoiena Erakunde Sanitario Integratuan (ESI), Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuan. OEEko (Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea) kidea. Euskal prentsan iritzi artikulua idazten ditu noizean behin. Hizkuntza eta osasungintzarekin zerikusia duten hamar bat argitaratu ditu aldizkari zientifikoetan, batik bat Osagaiz, BAT soziolinguistika aldizkarian eta International Journal of Integrated Care aldizkarian. Eskalatzailea, zenbait bide berri zabaldu eta argitaratu ditu prentsa espezializatuan.

## Teachers



**Martin Aramendi**

---



**Tevfik Bayram**

---



**Shahd Bishara**

---



**Iker De luz Colás**

---



**Dani Flic**

---



### **Agurne Gaubeka Erauskin**

HIZKUNTZ ESKUBIDEEN BEHATOKIA

---



### **Garikoitz Goikoetxea Etxeberria**

---



### **Pello Igeregi**

---



### **Iñaki Iurrebaso Biteri**

EHU

---

Soziologian doktorea. Donostiako Udalean soziologo lanetan aritua. Aztiker Ikergunearen sortzaile taldeko kide eta bertako zuzendari tekniko. Soziolinguistika gaietan aritua hainbat bezerorentzat lanean (Eusko Jaurlaritza, Soziolinguistika Klusterra...). EHUko Hezkuntza Zientziak saileko irakasle eta ikerlari izana. 2023tik ikerketa teknikari UEMAn.



## **Gontzal Lopez Lopez**

OSAKIDETZA

---

Osakidetzako Euskara Zerbitzu Korporatiboko burua da 2019tik. Euskal Filologian lizentziaduna da (Deustuko Unibertsitatea, 1994), eta HIZNET Hizkuntza-plangintzako graduondokoa (EHU, 2003) eta Terminologia masterra (Pompeu Fabra, 2014) eginak ditu. Helduen euskalduntzeko irakaslea izan zen AEKn (1989-1998), euskara trebatzailea Artez euskara zerbitzuan (1999-2000) eta euskararen normalizazioko teknikaria Ortuellako Udalean (2000-2005), Donostiako Ospitalean (2006-2010) eta Osakidetzako Zuzendaritza Nagusian (2011-2019). Euskararen gramatika eta normalizazioari buruzko zenbait artikulua idatzi ditu Aizu, Ele, Mendebalde Alkartea, Administrazioa euskaraz eta Osatuberi aldizkarietan, eta Traumatologia hiztegia (Eusko Jaurlaritza, 2017), Osakidetzaren euskarazko estilo liburua (Osakidetza, 2022) eta Kardiologia hiztegia (Eusko Jaurlaritza, 2023) argitaratu ditu lantaldean. Itzulbide itzultzaile neuronalaren lantaldeko partaidea da.



## **Iñigo Urrutia Libarona**

---

# Registration fees

FACE-TO-FACE	UNTIL 31-05-2024	UNTIL 13-09-2024
<a href="#">joug fee</a>	25,00 EUR	33,00 EUR
General	-	47,00 EUR
<a href="#">Reduced fee regular</a>	-	40,00 EUR
<a href="#">Registration exemptions</a>	-	33,00 EUR
<a href="#">Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers</a>	-	40,00 EUR
<a href="#">Elkar</a>	-	40,00 EUR
<a href="#">Courses for everyone</a>	-	40,00 EUR
<a href="#">Donostia Kultura</a>	-	40,00 EUR
<b>LIVE ONLINE</b>	<b>UNTIL 31-05-2024</b>	<b>UNTIL 13-09-2024</b>
<a href="#">joug fee</a>	25,00 EUR	33,00 EUR
General	-	47,00 EUR
<a href="#">Reduced fee regular</a>	-	40,00 EUR
<a href="#">Registration exemptions</a>	-	33,00 EUR
<a href="#">Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers</a>	-	40,00 EUR
<a href="#">Elkar</a>	-	40,00 EUR
<a href="#">Courses for everyone</a>	-	40,00 EUR
<a href="#">Donostia Kultura</a>	-	40,00 EUR



## **Place**

### **Sanagustin kulturgunea**

Plaza Nagusia, 5, 20730 Azpeitia, Gipuzkoa

Gipuzkoa